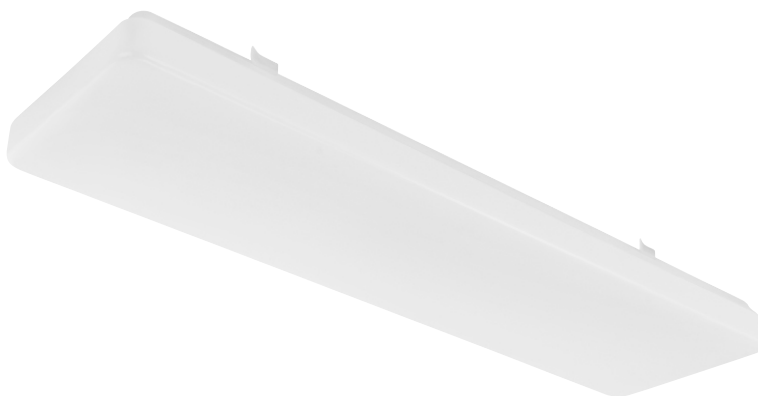




LED CEILING LUMINAIRE

EN LED CEILING LUMINAIRE
OPERATING INSTRUCTIONS
Original instructions

DE LED-DECKENLEUCHTE
BEDIENUNGSANLEITUNG
Übersetzung der Originalanleitung

SV LED-ARMATUR
BRUKSANVISNING
Översättning av originalinstruktioner

FI KATTOVALAISIN LED
KÄYTTÖOHJE
Alkuperäisten ohjeiden käännös

NO TAKARMATUR LED
BETJENINGSANVISNINGER
Oversettelse av originalinstruksjonene

FR PLAFONNIER À LED
INSTRUCTIONS D'UTILISATION
Traduction des instructions d'origine

PL OPRAWA SUFITOWA LED
INSTRUKCJA OBSŁUGI
Przekład instrukcji oryginalnej

NL PLAFONDARMATUUR LED
BEDIENINGSINSTRUCTIES
Vertaling van de originele instructies

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuotteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

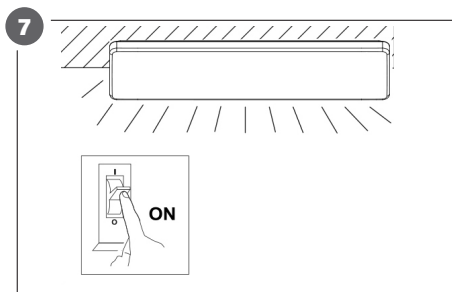
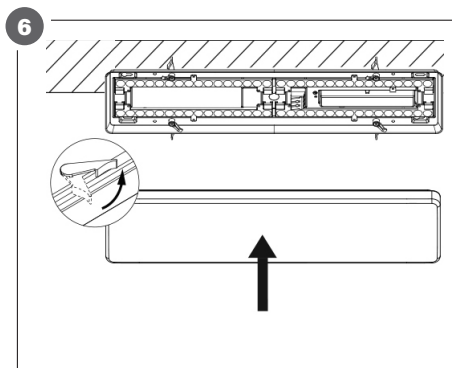
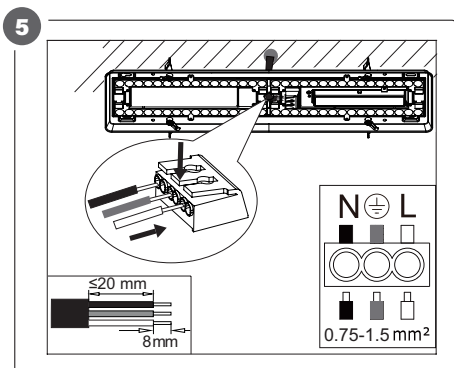
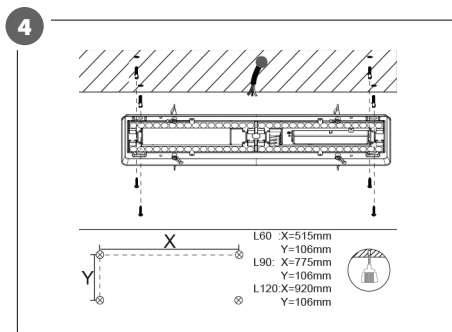
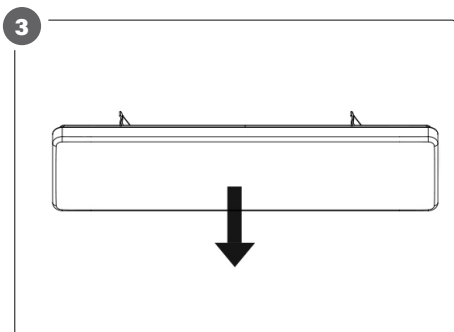
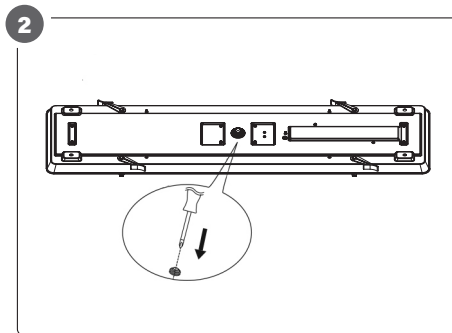
Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

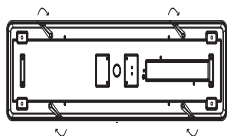
WWW.JULA.COM

© JULA AB 2022-07-12

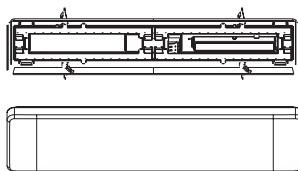
**JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**



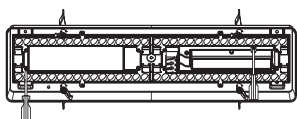
8



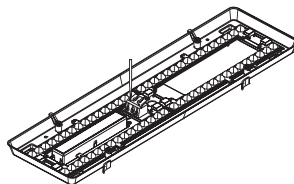
9



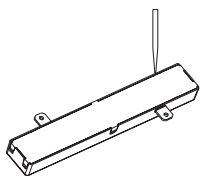
10



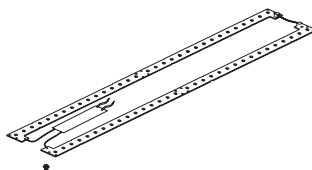
11



12



13



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Endast avsedd för inomhusbruk.
- Nätspänningen måste vara fränkopplad vid installation.
- Kontrollera att märkspänningen överensstämmer med nätspänningen.
- Anslut inte armaturen till elnätet då den befinner sig i förpackningen.
- Kontrollera att alla el- och anslutningskablar uppfyller gällande bestämmelser och att de anslutits i enlighet med bruksanvisningen.
- Överbelasta aldrig elnätet. Det kan leda till eldsvåda eller risk för elstöt.
- Placeras utom räckhåll för barn.
- Förvara aldrig lampan på en fuktig eller mycket kall/varm plats eftersom det kan skada lampans elektronik.
- Lampans elektronik är känslig för stötar och slag. Undvik att tappa den.
- Byt aldrig ut skadade elsladdar på egen hand.
- Ljuskällan får endast bytas av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad person.
- Produkten är inte dimbar.
- Var uppmärksam så att inga dolda ledningar skadas i samband med monteringen.

WARNING!

Nyinstallationer och utökning av befintliga anläggningar ska alltid utföras av behörig installatör. Vid nödvändig kännedom (i annat fall kontakta elinstallatör) får du byta strömbrytare, vägguttag samt montera stickproppar, skarvsladdar och lamphållare. Felaktig montering kan leda till livsfara och brandrisk.

Symboler

	Läs bruksanvisningen.
	Endast avsedd för inomhusbruk.
	Risk för elstöt.
	Drivdon utbytbar av kvalificerad personal.
	Utbytbar ljuskälla av kvalificerad personal.
	Godkänd enligt gällande direktiv.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	23 W
Ljusflöde	2200 lm
Färgtemperatur	2700 K
Färgåtergivningindex	80
Livslängd	25 000 h
Av/På	25 000 ggr
Energiklass	E
Dimbar	Nej
Kapslingsklass	IP20
Spridningsvinkel	120°
Mått	L 600 x B 160 x H 50 mm

MONTERING

Se illustrationer för monteringsanvisning:

BILD 1-7

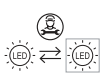
SIKKERHETSANVISNINGER

- Kun til innendørs bruk.
- Nettspenningen må være koblet fra under installasjon.
- Kontroller at merkespenningen stemmer overens med nettspenningen.
- Armaturen må ikke kobles til strømnettet når den befinner seg i emballasjen.
- Kontroller at alle strømkabler og andre ledninger oppfyller gjeldende bestemmelser, og at de er koblet til som vist i bruksanvisningen.
- Strømnettet må aldri overbelastes. Det kan medføre brann eller fare for elektrisk støt.
- Plasseres utilgjengelig for barn.
- Lampen skal aldri oppbevares på et fuktig eller svært kaldt/varmt sted, ettersom det kan skade lampens elektronikk.
- Lampens elektronikk er følsom for støt og slag. Ikke mist den.
- Bytt aldri ut en skadd strømledning på egen hånd.
- Lyskilden skal kun byttes av kvalifisert servicerepresentant eller en annen kvalifisert person.
- Produktet er ikke dimbart.
- Pass på at ingen skjulte ledninger blir skadet i forbindelse med monteringen.

ADVARSEL!

Kan kun installeres av en registrert installasjonsvirksomhet. Det kan oppstå livsfare og øke brannfaren dersom arbeidet ikke er riktig utført.

Symboler

	Les bruksanvisningen.
	Kun til innendørs bruk.
	Fare for elektrisk støt.
	Drivverk kan skiftes ut av kvalifisert personale.
	Lyskilde kan skiftes ut av kvalifisert personale.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiv.
	Kassert produkt skal gjenvinnes i henhold til gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	23 W
Lysstrøm	2200 lm
Fargetemperatur	2700 K
Fargegjengivelsesindeks	80
Levetid	25 000 t
Av/på	25 000 ggr
Energiklasse	E
Dimbar	Nei
Kapslingsklasse	IP20
Spredningsvinkel	120°
Mål	L 600 x B 160 x H 50 mm

MONTERING

Se illustrasjoner for monteringsanvisning:

BILDE 1-7

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Do użytku wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.
- Przed instalacją należy odłączyć zasilanie sieciowe.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem znamionowym.
- Nie podłączaj oprawy do zasilania, jeżeli znajduje się w opakowaniu.
- Sprawdź, czy wszystkie przewody elektryczne i przyłączeniowe spełniają wymogi obowiązujących przepisów i że zostały podłączone zgodnie z instrukcją obsługi.
- Nigdy nie przeciążaj sieci elektrycznej. Może to spowodować pożar lub ryzyko porażenia prądem.
- Umieść w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie przechowuj lampy w wilgotnym ani bardzo chłodnym/gorącym miejscu, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia elektroniki lampy.
- Elektronika lampy jest podatna na wstrząsy i uderzenia. Nie upuszczaj lampy.
- Nigdy samodzielnie nie wymieniaj uszkodzonych przewodów elektrycznych.
- Wymianę żarówki wolno zlecić wyłącznie autoryzowanemu pracownikowi serwisu lub innej uprawnionej osobie.
- Produkt bez funkcji ściemniania.
- Zachowaj ostrożność, aby podczas instalacji nie uszkodzić ukrytych przewodów.

OSTRZEŻENIE!

Wykonanie nowych instalacji oraz rozbudowanie istniejących należy zawsze zlecać uprawnionemu elektrykowi. Jeśli masz odpowiednią wiedzę (w przeciwnym razie skontaktuj się z elektrykiem), możesz samodzielnie wymieniać przełączniki i gniazda ścienne oraz montować wtyki, przedłużacze i oprawy żarówek. Nieprawidłowy montaż może stanowić zagrożenie dla życia i powodować ryzyko pożaru.

Symbole

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Do użytku wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.
	Ryzyko porażenia prądem.
	Statecznik powinien być wymieniany przez wykwalifikowany personel.
	Żarówka powinna być wymieniana przez wykwalifikowany personel.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V~50 Hz
Moc	23 W
Strumień świetlny	2200 lm
Temperatura barwowa	2700 K
Współczynnik oddawania barw	80
Czas eksploatacji	25 000 godzin
Włączanie/wyłączanie	25 000 razy
Klasa energetyczna	E
Funkcja ściemniania	Nie
Stopień ochrony obudowy	IP20
Kąt świecenia	120°
Wymiary	Dł. 600 x szer. 160 x wys. 50 mm

MONTAŻ

Zob. ilustracje w instrukcji montażu:

RYS. 1-7

SAFETY INSTRUCTIONS

- Only intended for indoor use.
- Disconnect the power supply before installation.
- Check that the rated voltage corresponds to the mains supply voltage.
- Do not connect the light to the mains while it is still in the pack.
- Check that all electrical and connection cables comply with the applicable regulations and that they are connected in accordance with the instructions.
- Never overload the mains. This can result in fire or a risk of electric shock.
- Keep out of the reach of children.
- Do not store the light in a damp or very cold/hot place to avoid damaging the electronics.
- The electronics in the light are sensitive to knocks and blows. Avoid dropping it.
- Never attempt to replace damaged power cords yourself.
- The light source should only be replaced by an authorised service centre or other qualified personnel.
- The product is not dimmable.
- Pay attention so that no concealed wires are damaged in connection with installation.

WARNING!

New installations and extensions to existing systems must always be carried out by an authorised electrician. If you have the necessary experience and knowledge (otherwise contact an electrician), you can replace power switches and wall sockets, fit plugs, extension cords and light sockets. Incorrect installation can result in fatal injury and the risk of fire.

Symbols

	Read the instructions.
	Only intended for indoor use.
	Risk of electric shock.
	Actuator replaceable by qualified personnel.
	Light source replaceable by qualified personnel.
	Approved as per applicable directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Output	23 W
Luminous flux	2200 lm
Colour temperature	2700 K
Colour rendering index	80
Life span	25000 h
Off/On	25000 times
Energy class	E
Dimmable	No
Protection rating	IP20
Diffusion angle	120°
Size	L 600 x W 160 x H 50 mm

INSTALLATION

See figures for installation instructions:

FIG. 1-7

SICHERHEITSHINWEISE

- Nur für die Innenanwendung vorgesehen.
- Die Stromversorgung muss während der Installation unterbrochen werden.
- Prüfen Sie, ob die Nennspannung der Netzspannung entspricht.
- Schließen Sie die Leuchte nicht an das Stromnetz an, solange sie sich in der Verpackung befindet.
- Prüfen Sie, ob alle Elektro- und Anschlusskabel den geltenden Vorschriften entsprechen und dass sie gemäß der Gebrauchsanweisung angeschlossen sind.
- Überlasten Sie niemals das Stromnetz. Dies kann zu einem Brand oder einem Stromschlag führen.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern platzieren.
- Bewahren Sie die Lampe niemals an einem feuchten oder sehr kalten/heißem Ort auf, da dies die Elektronik der Lampe beschädigen kann.
- Die Lampenelektronik ist empfindlich gegen Stöße und Schläge. Lassen Sie die Lampe nicht fallen.
- Ersetzen Sie beschädigte Netzkabel niemals selbst.
- Beschädigte Lichtquellen sollten von einem qualifizierten Kundendienstmitarbeiter ausgetauscht werden.
- Das Produkt ist nicht dimmbar.
- Achten Sie darauf, dass versteckte Kabel während der Installation nicht beschädigt werden.

WARNUNG!

Neuinstallationen und Erweiterungen bestehender Anlagen müssen immer von einem zugelassenen Installateur durchgeführt werden. Bei ausreichendem Know-how können Schalter und Steckdose selbst ausgetauscht sowie Stecker, Verlängerungskabel und Lampenfassung montiert werden. Andernfalls eine Elektrofachkraft beauftragen. Bei falscher Montage besteht Lebens- und Brandgefahr.

Symbole

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Nur für die Innenanwendung vorgesehen.
	Stromschlaggefahr.
	Der Treiber kann von qualifiziertem Personal ausgetauscht werden.
	Das Leuchtmittel kann von qualifiziertem Personal ausgetauscht werden.
	Zulassung gemäß geltender Verordnung.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230 V ~ 50 Hz
Leistung	23 W
Lichtstrom	2.200 lm
Farbtemperatur	2700 K
Farbwiedergabeindex	80
Lebensdauer	25.000 Std.
Aus/Ein	25.000 Mal
Energieeffizienzklasse	E
Dimmbar	Nein
Schutzart	IP20
Strahlwinkel	120°
Maße	L 600 x B 160 x H 50 mm

MONTAGE

Installationsanweisungen finden Sie in den Abbildungen:

ABB. 1-7

TURVALLISUUSOHJEET

- Vain sisäkäyttöön.
- Verkkojännite on katkaistava asennuksen ajaksi.
- Tarkista, että nimellijännite vastaa verkkojännitettä.
- Älä kytke tuotetta verkkojännitteeseen, kun se on pakkauksessaan.
- Tarkista, että kaikki sähkö- ja liitântäkaapelit ovat voimassa olevien määräysten mukaisia ja että ne on kytketty käyttöohjeen mukaisesti.
- Älä koskaan yliuormita pistorasiaa. Tämä voi johtaa tulipaloon tai sähköiskun vaaraan.
- Säilytettävä lasten ulottumattomissa.
- Älä koskaan säilytä valaisinta kosteassa tai erittäin kylmässä/lämpimässä paikassa, sillä se voi vahingoittaa valaisimen elektroniikkaa.
- Valaisimen elektroniikka on herkkä iskuille. Varo pudottamasta sitä.
- Älä koskaan vaihda vahingoittuneita virtajohtoja itse.
- Valonlähteen saa vaihtaa vain valtuutettu huoltoedustaja tai muu pätevä henkilö.
- Tuote ei ole himmennettävä.
- Varo, ettet vahingoita piilossa olevia johtoja asennuksen aikana.

VAROITUS!

Uudet asennukset ja olemassa olevien asennusten laajennukset saa tehdä vain valtuutettu asentaja. Jos sinulla on tarvittavat tiedot (muussa tapauksessa ota yhteyttä sähköasentajaan), voit vaihtaa kytkimet, pistorasiat ja asentaa pistotulpat, liitosjohdot ja lampunpitimet. Virheellinen asennus voi aiheuttaa hengenvaaran ja tulipalon.

Symbolit

	Lue käyttöohje.
	Vain sisäkäyttöön.
	Sähköiskun vaara.
	Vain pätevä henkilökunta saa vaihtaa ohjaimen.
	Vain pätevä henkilökunta saa vaihtaa valonlähteen.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Nimellijännite	230 V ~ 50 Hz
Teho	23W
Valovirta	2200 lm
Väriämpötila	2700 K
Värintoistoindeksi	80
Kestoikä	25000 h
Pois/Päälle	25 000 kertaa
Energialuokka	E
Himmennettävä	Ei
Kotelointiluokka	IP20
Hajontakulma	120°
Mitat	600 x 160 x 50 mm

ASENNUS

Katso asennusohjeet seuraavista kuvista:

KUVA 1-7

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Uniquement destiné à un usage intérieur.
- La tension secteur doit être coupée pendant l'installation.
- Vérifiez que la tension nominale correspond à la tension secteur.
- Ne raccordez pas le luminaire au secteur lorsqu'il est dans l'emballage.
- Vérifiez que tous les câbles électriques et de connexion sont conformes à la réglementation en vigueur et qu'ils sont raccordés conformément au mode d'emploi.
- Ne surchargez jamais le secteur. Cela pourrait provoquer un incendie ou un risque d'accident électrique.
- À placer hors de portée des enfants.
- Ne rangez jamais le luminaire dans un endroit humide ou très froid/chaud car cela pourrait endommager ses composants électroniques.
- Les composants électroniques du luminaire sont sensibles aux chocs et aux impacts. Évitez de laisser tomber le luminaire.
- Ne remplacez jamais vous-même les cordons d'alimentation endommagés.
- L'ampoule ne peut être remplacée que par un technicien de maintenance agréé ou toute autre personne qualifiée.
- Ce produit n'est pas dimmable.
- Veillez à ne pas endommager les câbles non apparents lors de l'installation.

ATTENTION !

Les installations neuves et les extensions d'installations existantes doivent toujours être effectuées par un installateur agréé. Si vous possédez les reconnaissances requises, vous pouvez remplacer les interrupteurs, les prises murales, poser des fusibles, des rallonges et des douilles d'ampoule. Dans le cas contraire, faites appel à un électricien. Une installation incorrecte peut entraîner un danger de mort et un risque d'incendie.

Pictogrammes

	Lisez le mode d'emploi.
	Uniquement destiné à un usage intérieur.
	Risque de choc électrique.
	Le ballast peut être remplacé par du personnel qualifié.
	L'ampoule peut être remplacée par du personnel qualifié.
	Homologué selon les directives en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	230 V ~ 50 Hz
Puissance	23 W
Flux lumineux	2200 lm
Température de couleur	2700 K
Indice de rendu des couleurs	80
Durée de vie	25 000 h
Marche/arrêt	25 000 fois
Classe énergétique	E
Dimmable	Non
Classe de protection	IP20
Angle de diffusion	120°
Dimensions	L 600 x l 160 x H 50 mm

MONTAGE

Voir les illustrations pour les instructions de montage :

FIG. 1-7

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- De netspanning moet tijdens de installatie worden losgekoppeld.
- Controleer of de nominale spanning overeenkomt met de netspanning.
- Sluit de armatuur niet aan op het elektriciteitsnet als deze in de verpakking zit.
- Controleer of alle elektrische en aansluitkabels voldoen aan de geldende voorschriften en of ze zijn aangesloten in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing.
- Nooit het elektriciteitsnet overbelasten. Dit kan leiden tot brand of gevaar voor elektrische schokken.
- Buiten het bereik van kinderen plaatsen.
- Bewaar de lamp nooit op een vochtige of zeer koude/warme plaats, omdat dit de elektronica van de lamp kan beschadigen.
- De elektronica van de lamp is gevoelig voor schokken en stoten. Laat de lamp niet vallen.
- Vervang beschadigde netsnoeren nooit zelf.
- De lichtbron mag alleen worden vervangen door een erkend servicecentrum of een ander gekwalificeerd persoon.
- Het product is niet dimbaar.
- Zorg ervoor dat u tijdens de montage geen verborgen draden beschadigt.

WAARSCHUWING!

Nieuwe installaties en uitbreidingen van bestaande installaties moeten altijd worden uitgevoerd door een bevoegde installateur. Indien u beschikt over voldoende kennis, kunt u de schakelaar of het stopcontact vervangen of de stekker, een verlengsnoer en de lamphouder monteren. Als u niet over voldoende kennis beschikt, schakelt u een bevoegd elektricien in. Een onjuiste montage kan leiden tot levensgevaar en het risico op brand.

Symbolen

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis.
	Gevaar voor elektrische schokken.
	Voedingseenheid te vervangen door gekwalificeerd personeel.
	Vervangbare lichtbron door gekwalificeerd personeel.
	Goedgekeurd volgens de toepasselijke richtlijnen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	230 V ~ 50 Hz
Vermogen	23 W
Lichtstroom	2200 lm
Kleurtemperatuur	2700 K
Kleurweergave-index	80
Levensduur	25.000 uur
Aan/uit	25.000 keer
Energieklasse	E
Dimbaar	Nee
Beschermklasse	IP20
Spreadingshoek	120°
Afmetingen	L 600 x B 160 x H 50 mm

MONTEREN

Zie de afbeeldingen voor de installatie-instructies:

AFB. 1-7